

NGHỊ ĐỊNH số 154-TTg ngày 19-4-1957
chính định các vị vào Ủy ban kiểm kê
toàn quốc.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ quyết định số 141-TTg ngày 8-4-1957 về việc kiểm kê tài sản, xét định vốn của các xí nghiệp quốc doanh và thành lập Ủy ban kiểm kê toàn quốc,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều 1. — Nay chỉ định các ông có tên sau đây vào Ủy ban kiểm kê toàn quốc thuộc Thủ tướng phủ :

Ông Bùi công Trừng, Chủ nhiệm văn phòng Kinh tế Tài chính	<i>Chủ nhiệm</i>
Ông Lê văn Hiến, Bộ trưởng Bộ Tài chính	<i>Phó Chủ nhiệm</i>
Ông Nguyễn văn Trân Phó Chủ nhiệm Ủy ban Kế hoạch Nhà nước	<i>Phó Chủ nhiệm</i>
Ông Lê thành Nghị, Bộ trưởng Bộ Công nghiệp	<i>Ủy viên,</i>
Ông Phan Anh, Bộ trưởng Bộ, Thương nghiệp	<i>Ủy viên,</i>
Ông Nghiêm xuân Yêm, Bộ trưởng Bộ Nông lâm	<i>Ủy viên,</i>
Ông Trần đăng Khoa, Bộ trưởng Bộ Thủy lợi và Kiến trúc	<i>Ủy viên,</i>
Ông Nguyễn hữu Mai, Thứ trưởng Bộ Giao thông và Bưu điện	<i>Ủy viên,</i>
Ông Lê viết Lượng, Tổng Giám đốc Ngân hàng quốc gia Việt nam	<i>Ủy viên,</i>
Ông Đào thiện Thi, Giám đốc Vụ Tài vụ xí nghiệp và sự nghiệp thuộc Bộ Tài chính	<i>Ủy viên Tổng thư ký</i>

Điều 2. — Ông Chánh văn phòng Thủ tướng phủ chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà-nội, ngày 19 tháng 4 năm 1957
PHẠM VĂN ĐỒNG

NGHỊ ĐỊNH số 158-TTg ngày 19-4-1957
sửa đổi nghị định số 068-TTg ngày
6-3-1957 thành lập Ban thể dục thể
thao trung ương và các cấp.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ nghị định số 068-TTg ngày 6-3-1957 thành lập Ban thể dục thể thao trung ương và các cấp ;

Theo đề nghị của Ban thể dục thể thao trung ương,

NGHỊ ĐỊNH :

Điều 1. — Nay sửa đổi các điều 2 và 8 của nghị định số 068-TTg ngày 6-3-1957 thành lập Ban thể dục thể thao trung ương và các cấp như sau :

« **Điều 2 mới.** — Ban thể dục thể thao trung ương có nhiệm vụ giúp Chính phủ lãnh đạo phong trào thể dục thể thao nhân dân và thể dục thể thao quốc phòng trên toàn miền Bắc ».

« **Điều 8 mới.** — Cơ quan thường trực của Ban thể dục thể thao khu, thành phố và tỉnh gọi là Phòng thể dục thể thao khu, thành phố và tỉnh. Những Phòng này được coi như một cơ quan chuyên môn và đặt dưới sự lãnh đạo trực tiếp của Ủy ban Hành chính cùng cấp, đồng thời chịu sự chỉ đạo về nghiệp vụ của Ban thể dục thể thao trung ương ».

Điều 2. — Thành phần của Ban thể dục thể thao các cấp được bổ sung thêm như sau :

— Ban thể dục thể thao trung ương : một Thứ trưởng Bộ Y tế.

— Ban thể dục thể thao khu, thành phố và tỉnh : một đại biểu thành đội hoặc tỉnh đội.

Điều 3. — Các ông Bộ trưởng Bộ Y tế, Chánh văn phòng Thủ tướng phủ và Chủ tịch Ủy ban Hành chính các liên khu, khu, thành phố và tỉnh chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà-nội, ngày 19 tháng 4 năm 1957

K.T. Thủ tướng Chính phủ

Phó Thủ tướng

PHAN KẾ TOẠI

NGHỊ ĐỊNH số 163-TTg ngày 19-4-1957
quy định chi tiết thi hành Sắc luật số
001-SLt ngày 19-4-1957 cấm chỉ mọi
hành động đầu cơ về kinh tế.

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Chiếu sắc luật số 001-SLt ngày 19 tháng 4 năm 1957 cấm chỉ mọi hành động đầu cơ về kinh tế ;

Chiếu điều lệ về đăng ký kinh doanh công thương nghiệp số 489-TTg ngày 30 tháng 3 năm 1955 ;

Theo đề nghị của Bộ Thương nghiệp,

NGHỊ ĐỊNH:

Điều 1.— Những hành động sau đây đều thuộc loại hành động đầu cơ về kinh tế quy định ở điều 2 sắc luật số 001-SLt ngày 19 tháng 4 năm 1957:

— Lợi dụng cơ hội hoặc tạo cơ hội khó khăn về sản xuất, phân phối, tiêu thụ để trục lợi bằng cách vơ vét, cất giấu, tích trữ hàng hóa, hoặc từ chối, hạn chế bán hàng hóa ra làm cho thị trường trở nên khan hiếm, nâng giá hàng hóa gây hỗn loạn thị trường.

— Bán quá giá Nhà nước quy định.

— Lợi dụng hoặc giả mạo giấy tờ của cơ quan, đoàn thể mua hàng hóa về bán lại để trục lợi.

— Khai gian để xin phân phối nguyên vật liệu, ăn cắp, rút bớt nguyên vật liệu do cơ quan Nhà nước gia công để trục lợi.

— Dùng thủ đoạn tuyên truyền lừa bịp, phao đồn tin nhảm, gây tâm lý hoang mang trong nhân dân nhằm mục đích đầu cơ tích trữ hàng hóa để trục lợi.

Điều 2.— Tùy tình hình thị trường từng thời gian, Nhà nước sẽ công bố danh sách và quy định giá bán lẻ trên thị trường những hàng hóa thuộc loại Nhà nước quản lý.

Điều 3.— Ai buôn bán những hàng hóa do Nhà nước quy định và công bố giá đều phải niêm yết giá.

Giá niêm yết phải được ghi rõ ràng, bày tại cửa hiệu hoặc gian hàng để khách hàng dễ trông thấy.

Điều 4.— Cơ quan có thẩm quyền khám xét người, đồ vật, nhà ở và lập biên bản về tội đầu cơ về kinh tế là:

— Công tố ủy viên, Phó Công tố ủy viên Tòa án nhân dân tỉnh và thành phố.

— Giám đốc, Phó Giám đốc Sở Công thương thành phố, Trưởng ty, Phó Trưởng Ty Công thương tỉnh.

— Giám đốc, Phó Giám đốc Sở Công an thành phố, Trưởng ty, Phó Trưởng Ty Công an tỉnh.

— Giám đốc, Phó Giám đốc Phân sở thuế vụ thành phố, Chi sở trưởng, Chi sở phó thuế vụ tỉnh.

— Và những nhân viên Chính phủ có mệnh lệnh viết của các cấp nói trên.

Điều 5.— Nhân viên thi hành lệnh khám nhà phải cùng đi với một ủy viên hành chính xã hoặc

đại diện chính quyền khu phố, người chủ nhà hoặc người thay mặt và một người láng giềng; khi khám xong, phải lập biên bản khám xét và giữ tang vật nếu có.

Điều 6.— Sau khi lập biên bản xong, những hàng hóa phạm pháp đều phải giao cho Ủy ban Hành chính địa phương tạm giữ và bảo quản.

Riêng đối với hàng hóa dễ hư hỏng thì trong 24 giờ, tòa án có thể ra lệnh cho sử dụng ngay.

Điều 7.— Đối với những người phạm pháp, Ủy ban Hành chính tỉnh hoặc thành phố có thẩm quyền cảnh cáo, thu hồi giấy phép đăng ký kinh doanh công thương nghiệp và đưa ra truy tố trước tòa án.

Điều 8.— Số tiền phạt và tiền bán hàng hóa tịch thu sẽ nộp vào công quỹ sau khi nộp các khoản thuế, trả các án phí và trích phần tiền thưởng cho người có công giúp đỡ khám phá ra hoặc bắt vụ phạm pháp.

Điều 9.— Những người có công giúp đỡ các cơ quan có trách nhiệm khám phá ra hoặc bắt được các vụ phạm pháp đầu cơ về kinh tế, không phân biệt là thường dân, bộ đội, nhân viên Chính phủ, sẽ được khen thưởng như sau:

— Trường hợp không phạt tiền và không tịch thu hàng hóa, Ủy ban Hành chính tỉnh hoặc thành phố sẽ cấp bằng hoặc giấy khen tùy theo công lao lớn hay nhỏ.

— Trường hợp xử phạt tiền và tịch thu hàng hóa, khoản tiền thưởng chung cho một hay nhiều người sẽ là từ 10 đến 25% số tiền phạt và tiền bán hàng hóa tịch thu sau khi đã trích nộp các khoản thuế và trả các chi phí. Số tiền thưởng nhiều nhất cho mỗi người là ba triệu đồng.

Điều 10.— Nghị định này sẽ thi hành kể từ ngày công bố.

Điều 11.— Những quy định nào trái với các điều khoản nghị định này đều bãi bỏ.

Điều 12.— Các ông Bộ trưởng Bộ Tư pháp, Bộ Công an, Bộ Thương nghiệp, Bộ Tài chính có trách nhiệm thi hành nghị định này.

Hà-nội, ngày 19 tháng 4 năm 1957

PHẠM VĂN ĐỒNG

ĐÍNH CHÍNH

CÔNG BÁO SỐ 18 NGÀY 30 THÁNG 4 NĂM 1957

Trang 230

Nghị định số 163—TTg ngày 19 tháng 4 năm 1957 quy định chi tiết thi hành sắc luật số 001-Sll ngày 19-4-1957 cấm chỉ mọi hành động đầu cơ về kinh tế.

ĐÃ IN:

« ĐIỀU 7. — Đối với những người phạm pháp, Ủy ban Hành chính tỉnh hoặc thành phố có thẩm quyền cảnh cáo, thu hồi giấy phép đăng ký kinh doanh công thương nghiệp và đưa ra truy tố trước tòa án ».

NAY XIN SỬA LẠI CHO ĐÚNG NHƯ SAU :

« ĐIỀU 7. — Đối với những người phạm pháp, Ủy ban Hành chính tỉnh hoặc thành phố có thẩm quyền cảnh cáo, thu hồi giấy phép đăng ký kinh doanh công thương nghiệp, trưng mua hoặc tịch thu số hàng hóa phạm pháp, và đưa ra truy tố trước tòa án ».